

¹وَيْلٌ لِلرُّعَاةِ الَّذِينَ يُهْلِكُونَ وَيَبْذُلُونَ عَنَمَ رَعِيَّتِي يَقُولُ الرَّبُّ. ²لِذَلِكَ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ عَنِ الرُّعَاةِ الَّذِينَ يَرْعَوْنَ سَعْيِي، أَنْتُمْ بَذَلْتُمْ عَنَمِي وَطَرَدْتُمُوهَا وَلَمْ تَعْتَهِّدُوهَا. هَتَذَا أَغَافِكُمْ عَلَى شَرِّ أَعْمَالِكُمْ يَقُولُ الرَّبُّ. ³وَأَنَا أَجْمَعُ بَقِيَّةَ عَنَمِي مِنْ جَمِيعِ الْأَرْضِ الَّتِي طَرَدْتُهَا إِلَيْهَا، وَأُرْذُهَا إِلَى مَرَايِضِهَا فَتَسْمُرُ وَتَكْتُرُ. ⁴وَأَقِيمُ عَلَيْهَا رُغَاءَ يَرْعَوْتَهَا فَلَا تَخَافُ بَعْدَ وَلَا تَزْبَعُدُ وَلَا تُنْقَدُ يَقُولُ الرَّبُّ. ⁵هَا أَيَّامٌ تَأْتِي يَقُولُ الرَّبُّ وَأَقِيمُ لِدَاوُدَ عُصْنَ يَرٍّ، فَيَمْلِكُ مَلِكٌ وَنَسْجُحُ، وَتُجْرِي حَقًّا وَعَدْلًا فِي الْأَرْضِ. ⁶فِي أَيَّامِهِ يُخَلِّصُ يَهُودًا وَيَسْكُنُ إِسْرَائِيلُ أَمِنًا، وَهَذَا هُوَ اسْمُهُ الَّذِي يَدْعُوهُ بِهِ، الرَّبُّ يَرُّ. ⁷لِذَلِكَ هَا أَيَّامٌ تَأْتِي يَقُولُ الرَّبُّ وَلَا يَقُولُونَ بَعْدَ، حَيْثُ هُوَ الرَّبُّ الَّذِي أَصْعَدَ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ. ⁸بَلْ، حَيْثُ هُوَ الرَّبُّ الَّذِي أَصْعَدَ وَأَتَى يَنْسِلِ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ أَرْضِ السَّيِّمَالِ وَمِنْ جَمِيعِ الْأَرْضِ الَّتِي طَرَدْتُمُوهَا إِلَيْهَا فَيَسْكُنُونَ فِي أَرْضِهِمْ. ⁹فِي الْأَيَّامِ أَنْسَحَقَ قَلْبِي فِي وَسْطِي. ارْتَحَتْ كُلُّ عِظَامِي. صِرْتُ كَأَنسَانٍ سَكَرَانَ وَمِثْلَ رَجُلٍ عَلَيْهِ الْحُمْرُ، مِنْ أَجْلِ الرَّبِّ وَمِنْ أَجْلِ كَلَامِ قُدْسِهِ. ¹⁰لَآنَ الْأَرْضَ امْتَلَأَتْ مِنَ الْفَاسِقِينَ. لِأَنَّهُ مِنْ أَجْلِ اللَّعْنِ تَحْتَ الْأَرْضِ. جَفَّتْ مَرَاغِي الْبَرِّيَّةِ، وَصَارَ سَعْيُهُمْ لِلشَّرِّ وَجَبَرَتْهُمْ لِلْبَاطِلِ. ¹¹لَآنَ الْأَيَّامِ وَالْكَهَنَةُ تَجَسَّسُوا جَمِيعًا، بَلْ فِي بَيْتِي وَجَدْتُ شَرَّهُمْ يَقُولُ الرَّبُّ. ¹²لِذَلِكَ يَكُونُ طَرِيقُهُمْ لَهُمْ كَمَرَالِقٍ فِي ظِلَامٍ دَامِسٍ، فَيُطْرَدُونَ وَيَسْقُطُونَ فِيهَا، لِأَنِّي أَجْلِبُ عَلَيْهِمْ شَرًّا سَنَةً عَقَابِهِمْ يَقُولُ الرَّبُّ. ¹³وَقَدْ رَأَيْتُ فِي أَنْبِيَاءِ السَّامِرَةِ حَمَاقَةً. تَبَّأُوا بِالْبَغْلِ وَأَصْلَوْا سَعْيِي إِسْرَائِيلَ. ¹⁴وَفِي أَنْبِيَاءِ أُورُشَلِيمَ رَأَيْتُ مَا يُفْشَعِرُ مِنْهُ. يَفْسِقُونَ وَيَسْلُكُونَ بِالْكَذِبِ، وَيُسَبِّحُونَ أَيَادِي قَاعِلِي الشَّرِّ حَتَّى لَا يَرْجِعُوا الْوَاحِدَ عَنْ شَرِّهِ. صَارُوا لِي كُلَّهُمْ كَسُودَمَ وَسَكَائِهَا كَعُمُورَةٍ. ¹⁵لِذَلِكَ هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ عَنِ الْأَنْبِيَاءِ، هَتَذَا أَطْعِمُهُمْ أَفْسَتِينَ وَأَسْقِيهِمْ مَاءَ الْعَلَقَمِ، لِأَنَّهُ مِنْ عِنْدِ أَنْبِيَاءِ أُورُشَلِيمَ خَرَجَ نِقَاقٌ فِي كُلِّ الْأَرْضِ. ¹⁶هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ، لَا تَسْمَعُوا لِكَلَامِ الْأَنْبِيَاءِ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ لَكُمْ، فَإِنَّهُمْ يَجْعَلُونَكُمْ بَاطِلًا. يَتَكَلَّمُونَ بِرُؤْيَا قُلُوبِهِمْ لَا عَنْ قَمِ الرَّبِّ. ¹⁷قَائِلِينَ قَوْلًا لِمُخْتَفِرِي، قَالَ الرَّبُّ، يَكُونُ لَكُمْ سَلَامٌ. وَيَقُولُونَ لِكُلِّ مَنْ يَسِيرُ فِي عِنَادِ قَلْبِهِ، لَا يَأْتِي عَلَيْكُمْ شَرٌّ. ¹⁸لَآنَّهُ مَنْ وَقَفَ فِي مَجْلِسِ الرَّبِّ وَرَأَى وَسَمِعَ كَلِمَتَهُ، مَنْ أَصْعَى لِكَلِمَتِهِ

¹Woe be unto the pastors that destroy and scatter the sheep of my pasture! saith the LORD. ²Therefore thus saith the LORD God of Israel against the pastors that feed my people; Ye have scattered my flock, and driven them away, and have not visited them: behold, I will visit upon you the evil of your doings, saith the LORD. ³And I will gather the remnant of my flock out of all countries whither I have driven them, and will bring them again to their folds; and they shall be fruitful and increase. ⁴And I will set up shepherds over them which shall feed them: and they shall fear no more, nor be dismayed, neither shall they be lacking, saith the LORD. ⁵Behold, the days come, saith the LORD, that I will raise unto David a righteous Branch, and a King shall reign and prosper, and shall execute judgment and justice in the earth. ⁶In his days Judah shall be saved, and Israel shall dwell safely: and this is his name whereby he shall be called, THE LORD OUR RIGHTEOUSNESS. ⁷Therefore, behold, the days come, saith the LORD, that they shall no more say, The LORD liveth, which brought up the children of Israel out of the land of Egypt; ⁸But, The LORD liveth, which brought up and which led the seed of the house of Israel out of the north country, and from all countries whither I had driven them; and they shall dwell in their own land. ⁹Mine heart within me is broken because of the prophets; all my bones shake; I am like a drunken man, and like a man whom wine hath overcome, because of the LORD, and because of the words of his holiness. ¹⁰For the land is full of adulterers; for because of swearing the

وَسَمِعَ.¹⁹ هَا رَوْبَعَةُ الرَّبِّ. عَظِطُ يَجْرُحُ وَتَوُّهُ هَائِجٌ. عَلَى
 رُؤُوسِ الْأَشْرَارِ يَتَوَّرُّ.²⁰ لَا يَزِدُّ عَضَبُ الرَّبِّ حَتَّى يُجْرِيَ
 وَيُقِيمَ مَقَاصِدَ قَلْبِهِ. فِي آخِرِ الْأَيَّامِ يَفْهَمُونَ فَهْمًا.²¹ لَمْ
 أَرْسِلِ الْأَنْبِيَاءَ بَلْ هُمْ جَرُّوا. لَمْ أَتَكَلَّمْ مَعَهُمْ بَلْ هُمْ
 تَتَبَّأُوا.²² وَلَوْ وَقَفُوا فِي مَجْلِسِي لَأَخْبَرُوا شَعْبِي بِكَلَامِي
 وَرَدُّوهُمْ عَنْ طَرِيقِهِمِ الرَّدِيِّ وَعَنْ سَبِيلِ
 أَعْمَالِهِمْ.²³ أَلَعَلِّي إِلَهٌ مِنْ قَرِيبٍ يَقُولُ الرَّبُّ وَلَسْتُ إِلَهًا
 مِنْ بَعِيدٍ.²⁴ إِذَا اخْتَبَأَ إِنْسَانٌ فِي أَمَاكِنِ مُسْتَتِرَةٍ أَفَمَا أَرَاهُ
 أَنَا يَقُولُ الرَّبُّ. أَمَا أَمْلَأُ أَنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ يَقُولُ
 الرَّبُّ.²⁵ قَدْ سَمِعْتُ مَا قَالَهُ الْأَنْبِيَاءُ الَّذِينَ تَتَّبَعُوا بِاسْمِي
 بِالْكَذِبِ قَائِلِينَ: حُلُمْتُ حُلُمْتُ. حَتَّى مَتَى يُوجَدُ فِي
 قَلْبِ الْأَنْبِيَاءِ الْمُسْتَشِينِ بِالْكَذِبِ. بَلْ هُمْ أَنْبِيَاءُ خِدَاعٍ
 قُلُوبِهِمْ.²⁷ الَّذِينَ يُفَكِّرُونَ أَنْ يُنَسِّسُوا شَعْبِي اسْمِي
 بِأَخْلَامِهِمِ الَّتِي يَقْضُونَهَا الرَّجُلُ عَلَى صَاحِبِهِ، كَمَا نَسِيَ
 آبَاؤُهُمْ اسْمِي لِأَجْلِ الْبَغْلِ.²⁸ أَلَتَبِي الَّذِي مَعَهُ حُلْمٌ
 فَلْيَقْضِ حُلْمًا، وَالَّذِي مَعَهُ كَلِمَتِي فَلْيَتَكَلَّمْ بِكَلِمَتِي
 بِالْحَقِّ. مَا لِلتَّائِبِينَ مَعَ الْجُنُطَةِ يَقُولُ الرَّبُّ.²⁹ أَلَيْسَتْ هَكَذَا
 كَلِمَتِي كَنَارٍ يَقُولُ الرَّبُّ، وَكِمَطَرَةٍ تُحْطَمُ
 الصَّخْرَ.³⁰ لِدَلِكِ هَتَدَا عَلَى الْأَنْبِيَاءِ يَقُولُ الرَّبُّ الَّذِينَ
 يَسْرِقُونَ كَلِمَتِي بَعْضُهُمْ مِنْ بَعْضٍ.³¹ هَتَدَا عَلَى الْأَنْبِيَاءِ
 يَقُولُ الرَّبُّ الَّذِينَ يَأْخُذُونَ لِسَانَهُمْ وَيَقُولُونَ،
 قَالَ.³² هَتَدَا عَلَى الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ بِأَخْلَامٍ كَادِيَةٍ يَقُولُ
 الرَّبُّ، الَّذِينَ يَقْضُونَهَا وَيَضِلُّونَ شَعْبِي بِأَكَادِيَتِهِمْ
 وَمُفَاخَرَاتِهِمْ وَأَنَا لَمْ أَرْسِلْهُمْ وَلَا أَمَرْتُهُمْ. فَلَمْ يُفْعِدُوا هَذَا
 الشَّعْبَ قَائِدَةً يَقُولُ الرَّبُّ.³³ وَإِذَا سَأَلَكَ هَذَا الشَّعْبُ أَوْ
 نَبِيٍّ أَوْ كَاهِنٍ، مَا وَحْيُ الرَّبِّ. فَقُلْ لَهُمْ، أَيُّ وَحْيِي. إِنِّي
 أَرْفُضُكُمْ هُوَ قَوْلُ الرَّبِّ.³⁴ قَالَتِي أَوْ الْكَاهِنُ أَوْ الشَّعْبُ
 الَّذِي يَقُولُ، وَحْيِي الرَّبِّ أَعَاقِبَ ذَلِكَ الرَّجُلَ
 وَبَيْتَهُ.³⁵ هَكَذَا تَقُولُونَ الرَّجُلُ لِصَاحِبِهِ وَالرَّجُلُ لِأَخِيهِ،
 بِمَاذَا أَجَابَ الرَّبُّ، وَمَاذَا تَكَلَّمَ بِهِ الرَّبُّ.³⁶ أَمَا وَحْيِي الرَّبُّ
 فَلَا تَذْكُرُوهُ بَعْدَ، لِأَنَّ كُلَّ إِنْسَانٍ تَكُونُ وَحْيَةً، إِذْ قَدْ
 حَزَفْتُمْ كَلَامَ إِلَهِ الْحَيِّ رَبِّ الْجُنُودِ إِلَهُنَا.³⁷ هَكَذَا تَقُولُ
 لِلنَّبِيِّ، بِمَاذَا أَجَابَكَ الرَّبُّ، وَمَاذَا تَكَلَّمَ بِهِ الرَّبُّ.³⁸ وَإِذَا
 كُنْتُمْ تَقُولُونَ، وَحْيِي الرَّبِّ فَلِذَلِكَ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ، مِنْ
 أَجْلِ قَوْلِكُمْ هَذِهِ الْكَلِمَةَ، وَحْيِي الرَّبِّ وَقَدْ أَرْسَلْتُ إِلَيْكُمْ
 قَائِلًا لَا تَقُولُوا، وَحْيِي الرَّبُّ، لِدَلِكِ هَتَدَا أَنْتُمْ بِنِسْبَانَا
 وَأَرْفُضُكُمْ مِنْ أَمَامِ وَحْيِي، أَنْتُمْ وَالْمَدِينَةُ الَّتِي أُعْطِيتُكُمْ
 وَأَبَاءَكُمْ إِيَّاهَا.⁴⁰ وَأَجْعَلُ عَلَيْكُمْ غَارًا أَبَدِيًّا وَخَرْبًا أَبَدِيًّا لَا

land mourneth; the pleasant places of the wilderness are dried up, and their course is evil, and their force is not right.¹¹ For both prophet and priest are profane; yea, in my house have I found their wickedness, saith the LORD.¹² Wherefore their way shall be unto them as slippery ways in the darkness: they shall be driven on, and fall therein: for I will bring evil upon them, even the year of their visitation, saith the LORD.¹³ And I have seen folly in the prophets of Samaria; they prophesied in Baal, and caused my people Israel to err.¹⁴ I have seen also in the prophets of Jerusalem an horrible thing: they commit adultery, and walk in lies: they strengthen also the hands of evildoers, that none doth return from his wickedness: they are all of them unto me as Sodom, and the inhabitants thereof as Gomorrah.¹⁵ Therefore thus saith the LORD of hosts concerning the prophets; Behold, I will feed them with wormwood, and make them drink the water of gall: for from the prophets of Jerusalem is profaneness gone forth into all the land.¹⁶ Thus saith the LORD of hosts, Harken not unto the words of the prophets that prophesy unto you: they make you vain: they speak a vision of their own heart, and not out of the mouth of the LORD.¹⁷ They say still unto them that despise me, The LORD hath said, Ye shall have peace; and they say unto every one that walketh after the imagination of his own heart, No evil shall come upon you.¹⁸ For who hath stood in the counsel of the LORD, and hath perceived and heard his word? who hath marked his word, and heard it? ¹⁹Behold, a whirlwind

يَنْسَى.

of the LORD is gone forth in fury, even a grievous whirlwind: it shall fall grievously upon the head of the wicked.²⁰ The anger of the LORD shall not return, until he have executed, and till he have performed the thoughts of his heart: in the latter days ye shall consider it perfectly.²¹ I have not sent these prophets, yet they ran: I have not spoken to them, yet they prophesied.²² But if they had stood in my counsel, and had caused my people to hear my words, then they should have turned them from their evil way, and from the evil of their doings.²³ Am I a God at hand, saith the LORD, and not a God afar off?²⁴ Can any hide himself in secret places that I shall not see him? saith the LORD. Do not I fill heaven and earth? saith the LORD.²⁵ I have heard what the prophets said, that prophesy lies in my name, saying, I have dreamed, I have dreamed.²⁶ How long shall this be in the heart of the prophets that prophesy lies? yea, they are prophets of the deceit of their own heart;²⁷ Which think to cause my people to forget my name by their dreams which they tell every man to his neighbour, as their fathers have forgotten my name for Baal.²⁸ The prophet that hath a dream, let him tell a dream; and he that hath my word, let him speak my word faithfully. What is the chaff to the wheat? saith the LORD.²⁹ Is not my word like as a fire? saith the LORD; and like a hammer that breaketh the rock in pieces?³⁰ Therefore, behold, I am against the prophets, saith the LORD, that steal my words every one from his neighbour.³¹ Behold, I am against the prophets, saith the LORD, that use their

tongues, and say, He saith.³² Behold, I am against them that prophesy false dreams, saith the LORD, and do tell them, and cause my people to err by their lies, and by their lightness; yet I sent them not, nor commanded them: therefore they shall not profit this people at all, saith the LORD.³³ And when this people, or the prophet, or a priest, shall ask thee, saying, What is the burden of the LORD? thou shalt then say unto them, What burden? I will even forsake you, saith the LORD.³⁴ And as for the prophet, and the priest, and the people, that shall say, The burden of the LORD, I will even punish that man and his house.³⁵ Thus shall ye say every one to his neighbour, and every one to his brother, What hath the LORD answered? and, What hath the LORD spoken?³⁶ And the burden of the LORD shall ye mention no more: for every man's word shall be his burden; for ye have perverted the words of the living God, of the LORD of hosts our God.³⁷ Thus shalt thou say to the prophet, What hath the LORD answered thee? and, What hath the LORD spoken?³⁸ But since ye say, The burden of the LORD; therefore thus saith the LORD; Because ye say this word, The burden of the LORD, and I have sent unto you, saying, Ye shall not say, The burden of the LORD;³⁹ Therefore, behold, I, even I, will utterly forget you, and I will forsake you, and the city that I gave you and your fathers, and cast you out of my presence:⁴⁰ And I will bring an everlasting reproach upon you, and a perpetual shame, which shall not be forgotten.